

ez *dudan emakumea*, que fue publicada por la entidad organizadora, Kutxa. En 1998, el Gobierno de Navarra le publicó la obra de dialectología *Areso eta Leitzako hizkerak*, sobre el habla de esas dos localidades navarras.

Escribió el prólogo de la recopilación de artículos de Patziku Perurena *Trapuan pupua* (Erein, 2001), en el que analizaba la personalidad y obra literaria del escritor.

En 2007 ganó con su novela *Azkuko belagaian* la 38ª edición de los Premios Literarios Kutxa Ciudad de Irún en la modalidad de novela en euskera. *Azkuko belagaian* narra la historia de una médico que, antes de partir a Nicaragua, se traslada a un pequeño pueblo para cubrir una plaza. El portavoz del jurado, Felipe Juaristi, comentó que “es un libro sorprendente y muy bien escrito. Es una novela con muchas voces, es como un puzzle. A través de estas voces, nos vamos dando cuenta de lo que sucede en el pueblo. Es una novela de pequeñas historias”.

Mikel Olano también es traductor al euskera, habiendo traducido obras de Charles Bukowski.

*Información tomada de www.euskomedia.org y prensa en internet.

228



Olasagarre,

Juanjo

(Arbizu, 1963)

Juanjo Olasagarre es poeta, traductor y escritor en euskera. Es Licenciado en Psicología y trabaja como profesor.

Es conocido por su destacado trabajo en el ámbito de la poesía, aunque también ha hecho incursiones en otros géneros como la narrativa y el teatro. Su primer poemario fue publicado bajo el título *Gaupasak* (Susa, 1991), del que el poeta y crítico Felipe Juaristi diría que versa sobre la pasión o sobre la vanidad que uno mismo alberga.

Diferente planteamiento presenta su segundo poemario, *Bizi puskak* (Susa, 1996), donde el poeta selecciona a veintitrés personajes de diferente sexo y edad a los que otorga una voz. Los poemas van surgiendo de las reflexiones que cada personaje plantea, dando lugar a un mosaico compuesto por distintas teselas que conforman una imagen general y común de la que el propio poeta forma parte. Continuación de este 'mosaico' es el poemario *Puskak biziz* (Susa, 2001), realizado gracias a la beca Joseba Jaka concedida por la Fundación Euskalgintza Elkarlanean. Aunque el segundo poemario mantiene gran parte de los personajes presentados en el primero -eso sí, en edad más avanzada-, parte de los temas tratados desaparecen para dejar sitio a otras problemáticas.

Olasagarre es también autor de la obra de teatro *Hegazti errariak* (Euskaltzaindia-BBK, 1996), galardonada con el Premio Toribio Altzaga de Teatro.

En cuanto a la narrativa, el autor navarro publicó la crónica *Mandelaren Afrika* (Susa, 1998), obra que fue traducida al castellano como *El África de Mandela* (Ediciones B, 2000).

Seis años después veía la luz su primera novela: *Ezinezko maletak* (Susa, 2004). Con dicha obra Olasagarre obtuvo el Premio de la Crítica Española. Ambientada a finales de la década de 1990, cuenta la historia de tres amigos -Harakin, Jexux Mari eta Fermin- que reciben la sorprendente noticia de que el que fuera cuarto miembro de la cuadrilla -Bazter- acaba de fallecer en Londres. Tras un pasado en común ligado a la militancia en la izquierda nacionalista, los cuatro amigos llevaban años alejados tanto geográfica como ideológicamente. Al tiempo que narra el viaje lleno de imprevistos que emprenden los tres amigos hacia el Reino Unido, el lector va conociendo los sucesos que vivieron en el pasado los protagonistas. El tema que sobrevuela permanentemente *Ezinezko maletak* es la importancia que tienen las circunstancias y el lugar de origen de cada cual, hasta el punto de complicar y condicionar la existencia humana.

